

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 9 MAI 2023, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MAY 9, 2023, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 33.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:33 p.m.

23 0503

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 9 mai 2023 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the May 9, 2023, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le greffier dépose le bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois d'avril 2023, transmis par la commandante Caroline Alarie du Service de police (Poste de quartier 4) .

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

The City Clerk tables a summary of the Police Department's activities for the month of April 2023, submitted by Commander Caroline Alarie of the Police Department (Neighbourhood Station 4).

PÉRIODE DE QUESTIONS

En anticipation aux questions portant sur l'événement de verglas survenu en avril 2023, le maire fait rapport des activités de la Ville dans ce cadre, et de ses représentations faites auprès d'Hydro-Québec en anticipation à tout événement semblable futur.

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

23 0504

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 4 avril 2023 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 4 avril 2023 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0505

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS D'ACCOMPAGNEMENT STRATÉGIQUE EN COMMUNICATIONS POUR LA RELANCE DU PROCESSUS DE CONSULTATION PUBLIQUE RELIÉ À LA RÉVISION DU PLAN D'URBANISME

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficacité et l'efficacité des opérations de la Ville ;

QUESTION PERIOD

In anticipation of questions pertaining to the April 2023 ice storm event, the Mayor reports on the City's activities in that situation and on its representations made to Hydro-Québec in anticipation of future similar events.

The mayor answers the questions asked by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 4, 2023, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 4, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AWARDING OF A CONTRACT FOR STRATEGIC SUPPORT IN COMMUNICATIONS TO RELAUNCH PUBLIC CONSULTATION PROCESS RELATING TO THE REVISION OF THE URBAN PLANNING PROGRAMME

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **Jacques Bénard médiation et facilitation inc.**, pour un coût total n'excédant pas 43 115,63 \$ (taxes incluses) pour des services professionnels d'accompagnement stratégique en communications pour la relance du processus de consultation publique relié à la révision du plan d'urbanisme ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel ; et

QUE le conseil approuve les virements de crédits budgétaires d'un montant de 39 375 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0506

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ACQUISITION D'UNE DÉCHIQUETEUSE À BRANCHES EN URGENGE (VERGLAS)

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficacité et l'efficacité des opérations de la Ville ;

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **VERMEER CANADA INC.**, pour un coût total n'excédant pas 86 806,13 \$ (taxes incluses) pour l'acquisition d'une déchiqueteuse à branches en urgence (verglas) ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Jacques Bénard médiation et facilitation inc.**, for a total amount not exceeding \$43,115.63 (taxes included) for professional services in strategic support in communications to relaunch public consultation process relating to the revision of the Urban Planning Programme;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

THAT Council approve the required transfers for an expenditure of \$39,375.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1774

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE OF A WOOD CHIPPER IN EMERGENCY (FREEZING RAIN)

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Vermeer Canada inc.**, for a total amount not exceeding \$86,806.13 (taxes included), for the purchase of a wood chipper in emergency (freezing rain);

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information

informations financières inscrites au dossier décisionnel ; et

entered in the decision file; and

QUE le conseil approuve les virements de crédits budgétaires d'un montant de 79 266 \$.

THAT Council approve the required transfers for an expenditure of \$79,266.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1776

23 0507

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION CUBE, SIX ROUES, NEUF (2023-015)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW SIX-WHEEL CUBE TRUCK (2023-015)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 janvier 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion cube, six roues, neuf ;

WHEREAS a call for tenders for the purchase and delivery of a new six-wheel cube truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on January 12, 2023;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 17 avril 2023 :

WHEREAS the following tender was publicly opened on April 17, 2023:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Kenworth Montréal division de Paccar du Canada Ltée	439 335,59 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Geneviève Mongeau, contremaître voirie-parcs ; et

WHEREAS the tender received was verified by Geneviève Mongeau, Road and Parks Foreman; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Kenworth Montréal division de Paccar du Canada Ltée**, pour un coût total de soumission de 439 335,59 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un camion cube, six roues, neuf, soit acceptée ;

THAT the offer of **Kenworth Montréal division de Paccar du Canada Ltée**, for a total bid amount of \$439,335.59 (taxes included), for the purchase and delivery of a new six-wheel cube truck, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

QUE cette dépense de 451 335,59 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au

THAT this expenditure of \$451,335.59, less applicable tax rebates, be charged to the

fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel ; et

working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2024.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2024 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1752

23 0508

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LES SERVICES D'UN ENTREPRENEUR POUR DU TERRASSEMENT ET TRAVAUX DIVERS (2023-016 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SERVICES OF A CONTRACTOR FOR LANDSCAPING AND VARIOUS WORKS (2023-016DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 17 mars 2023 pour les services d'un entrepreneur pour du terrassement et divers travaux, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on March 17, 2023, for the services of a contractor for landscaping and various works, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Terrassement Yves Enr.
- Tromax Services
- Pépinière Mascouche (160676 Canada inc.)
- Nettoyage spécialisé GE inc.
- 9042-0845 Québec inc.

- Terrassement Yves Enr.
- Tromax Services
- Pépinière Mascouche (160676 Canada inc.)
- Nettoyage spécialisé GE inc.
- 9042-0845 Québec inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 14 h le 3 avril 2023 :

WHEREAS the following tenders were received before 2 p.m. on April 3, 2023:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Terrassement Yves enr.	67 260,38\$
9042-0845 Québec inc.	137 280,15\$*

* Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

* Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître voirie et parcs :

WHEREAS the tenders received were verified by Geneviève Mongeau, Roads and Parks Foreman:

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Terrassement Yves Enr.**, pour un coût total de soumission de 67 260,38 \$ (taxes incluses), pour les services d'un entrepreneur pour du terrassement et divers travaux, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Terrassement Yves Enr.**, for a total bid amount of \$67,260.38 (taxes included), for the services of a contractor for landscaping and various works, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1766

23 0509

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA CORRECTION DE SURFACES À L'ENROBÉ BITUMINEUX (2023-021)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 16 mars 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la correction de surfaces à l'enrobé bitumineux;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 3 avril 2023 à 14 h :

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CORRECTION OF ASPHALT SURFACES (2023-021)

WHEREAS a call for tenders for the correction of asphalt surfaces was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on March 16, 2023;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 3, 2023, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Construction Viatek inc.	264 988,63\$
Les pavages Multipro inc.	307 328,18\$
Roxboro Excavation inc.	308 777,26\$
Les Pavages Céka inc.	310 709,13\$
Les Entrepreneurs Bucaro inc.	346 419,68\$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître voirie et parcs :

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE l'offre de **Construction Viatek inc.**, pour un coût total de soumission de **264 988,63 \$** (taxes incluses), pour la correction de surfaces à l'enrobé bitumineux, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2020-154, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Roads and Parks Foreman:

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the offer of **Construction Viatek inc.**, for a total bid amount of **\$264,988.63** (taxes included), for the correction of asphalt surfaces, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2020-154, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1767

23 0510

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE
REMPLACEMENT DE DIVERS
BRANCHEMENTS D'ÉGOUTS (2023-022)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 23 mars 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le remplacement de divers branchements d'égouts ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 avril 2023 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Transport JR Cyr et fils inc.	239 969,29\$
Construction Camara (6742114 canada inc.)	272 732,20\$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître voirie et parcs :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Transport JR Cyr et fils inc.**, pour un coût total de soumission de 239 969,29 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de divers branchements d'égouts, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0511

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA TAILLE DE FORMATION POUR
JEUNES ARBRES PUBLICS (2023-023 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 27 mars 2023 pour la taille de formation pour jeunes arbres publics, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF VARIOUS SEWER
CONNECTIONS (2023-022)**

WHEREAS a call for tenders for the replacement of various sewer connections was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on March 23, 2023;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 17, 2023, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Geneviève Mongeau, Roads and Parks Foreman:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Transport JR Cyr et fils inc.**, for a total bid amount of \$239,969.29 (taxes included), for the replacement of various sewer connections, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1771

**AWARDING OF A CONTRACT FOR
SHAPE PRUNING FOR YOUNG PUBLIC
TREES (2023-023 DP)**

WHEREAS a price request was made on March 27, 2023, for pruning training for young public trees, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Les Entreprises Roseneige
- S.A. Primeau inc
- Arbo-Design inc.
- Les Entrepreneurs Strathmore

- Les Entreprises Roseneige
- S.A. Primeau inc
- Arbo-Design inc.
- Les Entrepreneurs Strathmore

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 avril 2023, à 14 h:

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 17, 2023 at 2 p.m:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Arbo-Design inc.	50 652,24 \$
S.A. Primeau inc	Non conforme

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Geneviève Mongeau, contremaître voirie et parcs:

WHEREAS the tenders received were verified by Geneviève Mongeau, Roads and Parks Foreman:

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Arbo-Design inc.**, pour un coût total de soumission de 50 652,24 \$ (taxes incluses), pour la taille de formation pour jeunes arbres publics, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Arbo-Design inc.**, for a total bid amount of \$50,652.24 (taxes included), for training pruning for young public trees , according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-500-1775

23 0512

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS (ÉLECTRIQUES) EN INGÉNIEURIE - ÉLABORATION DES PLANS ET DEVIS POUR LA CONVERSION AUX DEL DES LUMINAIRES DANS LES TERRAINS SPORTIFS DES PARCS EDWARD JANISZEWSKI ET LAKE ROAD (2023-025)

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES (ELECTRICAL) FOR CONVERTING LIGHTING TO LED IN THE SPORTS FIELDS LOCATED AT EDWARD JANISZEWSKI AND LAKE ROAD PARKS (2023-025)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 16 mars 2023 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des services professionnels (électriques) en ingénierie - Élaboration des plans et devis pour la conversion aux DEL des luminaires dans les terrains sportifs des parcs Edward Janiszewski et Lake Road ;

WHEREAS a call for tenders for professional engineering services (electrical) for converting lighting to LED in the sports fields located at Edward Janiszewski and Lake Road Parks was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on March 16, 2023;

ATTENDU QUE l'appel d'offre a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 12 avril 2023 à 13 h ;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 12, 2023, at 1 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire	Pointage final
FNX-INNOV	Oui	73 009,13 \$	84,17	21,13
Direktion 360	Oui	91 922,51 \$	75,5	15,7
Stantec	Oui	169 615,72 \$	70,5	8,17

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **FNX-INNOV**, pour un coût total de soumission de 73 009,13 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels (électriques) en ingénierie - Élaboration des plans et devis pour la conversion aux DEL des luminaires dans les terrains sportifs des parcs Edward Janiszewski et Lake Road, soit acceptée ; et

THAT the offer of **FNX-INNOV**, for a total bid amount of \$73,009.13 (taxes included), for professional engineering services (electrical) for converting lighting to LED in the sports fields located at Edward Janiszewski and Lake Road Parks, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2014-092, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2014-092, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1793

23 0513

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 avril 2023 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 3 321 460,02 \$ pour la période du 1 au 30 avril 2023, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of April 1 to 30, 2023, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$3,321,460.02 for the period of April 1 to 30, 2023, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1777

23 0514

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 5 avril au 9 mai 2023 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 9 mai 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from April 5 to May 9, 2023, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated May 9, 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-700-1769

23 0515

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES
RÉSIDENTS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents âgés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO
RESIDENTS**

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions et aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM) inscrits sur la liste couvrant la période du 4 avril 2023 jusqu'au 8 mai 2023, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0516

SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF PROPRIÉTAIRES DE LEUR TERRAIN

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations sans but lucratif propriétaires de leur terrain énumérés au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council approve the payment of a grant to young competitive athletes and to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit entered on the list covering the period of April 4, 2023 to May 8, 2023, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1790

GRANTS TO NON-PROFIT ASSOCIATIONS OWNERS OF THEIR LAND

WHEREAS the City may grant financial assistance to non-profit associations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the payment of a financial assistance to the non-profit associations owners of their land listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

THAT this financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision

dossier décisionnel, pour les montants apparaissant au tableau ci-dessous :

file, for the amounts listed in the table below:

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF / Non-Profit Association	Poste budgétaire / Budget Item	Montant / Amount
Association récréative Elm Park inc.	Budget de fonctionnement	27 734,79 \$
Club de curling Glenmore	Budget de fonctionnement	9 682,20 \$
Fondation Kartem inc. (Shriners)	Surplus libre	79 034,66 \$
Dollpark ltée	Budget de fonctionnement	81 000,00 \$
Dollpark ltée	Surplus libre	38 605,16 \$
TOTAL		236 056,81 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1695

23 0517

NOMINATION DU REPRÉSENTANT DE LA VILLE AU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION

APPOINTMENT OF THE CITY'S REPRESENTATIVE AT THE URBAN AGGLOMERATION COUNCIL

ATTENDU QUE le maire peut, en vertu de l'article 5 du décret no 1229-2005 concernant l'Agglomération de Montréal, adopté le 8 décembre 2005, désigner un Conseiller qui représentera également la Ville lors des séances du Conseil d'agglomération :

WHEREAS the Mayor may, in accordance with Section 5 of Decree No. 1229-2005 concerning the Montreal Urban Agglomeration, adopted on December 8, 2005, appoint a Councillor who will also represent the City at the Urban Agglomeration Council meetings:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE le Conseiller Errol Johnson soit désigné comme représentant de la Ville au Conseil d'agglomération pour la période du 31 mai au 31 décembre 2023.

THAT Councillor Errol Johnson be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from Mai 31 to December 31, 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1772

23 0518

DÉROGATION MINEURE – LOT 1 459 686 (4779 À 4817, RUE ARTHUR)

MINOR EXEMPTION - LOT 1 459 686 (4779 TO 4817 ARTHUR STREET)

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-160 a été publié sur le site Web de la Ville et affiché sur le babillard situé au centre civique le 24 avril 2023.

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-160 was posted on the City's website and on the Notice Board in the Civic Centre, on April 24, 2023.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned minor exemption request.

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 27 février 2023 et de sa réunion tenue le 27 mars 2023, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation :

Bâtiment au 4779 à 4817, rue Arthur
No de cadastre : 1 459 686
No de dossier : DM-160

Nature de la dérogation :

Permettre une piscine creusée avec :

- un retrait arrière de 7,4 m au lieu de 7,5 m ;
et
- des distances par rapport aux murs des deux bâtiments principaux de 14,35 m et 14,60 m, au lieu de la distance minimale requise entre une piscine et le mur d'un bâtiment de 15,24 m.

QUE cette dérogation mineure soit
uniquement valide pendant la durée de vie
utile de la piscine.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0519

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2023-704-334 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE AUX FINS DE MODIFIER DIVERSES DISPOSITIONS RELIÉES AUX ZONES R-3b, R-3d, R-1b ET AU CHAPITRE 12

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 14 mars 2023, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

ATTENDU l'adoption du premier projet de règlement par le Conseil municipal le 14 mars 2023 ;

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on February 27, 2023 and its meeting held on March 27, 2023:

Site of exemption:

Building at 4779 to 4817 Arthur Street
Cadastre No.: 1 459 686
File No.: DM-160

Nature of the exemption:

To allow an in-ground pool with:

- a rear setback of 7.4 m instead of 7.5 m;
and
- distances from the walls of the two main buildings of 14.35 m and 14.60 m, instead of the required minimum distance between a pool and a building wall of 15.24 m.

THAT said minor exemption is only valid for the useful life of the in-ground pool.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1743

ADOPTION OF BY-LAW R-2023-704-334 TO FURTHER AMEND BY-LAW 82-704 CONCERNING ZONING IN ORDER TO MODIFY VARIOUS PROVISIONS RELATED TO ZONES R-3b, R-3d, R-1b AND CHAPTER 12

WHEREAS notice of motion was given at the regular meeting of Council held on March 14, 2023, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the first draft by-law was adopted by City Council on March 14, 2023;

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une assemblée publique de consultation le 4 avril 2023 à 19 h 15 et contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire ;

ATTENDU l'adoption du second projet de règlement par le Conseil municipal le 4 avril 2023 ;

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ainsi que de toute zone contiguë ; et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2023-704-334 intitulé « RÉGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÉGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER DIVERSES DISPOSITIONS RELIÉES AUX ZONES R-3b, R-3d, R-1b ET AU CHAPITRE 12 » soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

23 0520

ADOPTION DU RÉGLEMENT R-2023-178 VISANT EXCLUSIVEMENT À PERMETTRE LA DÉLIVRANCE DE TOUTE AUTORISATION NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DU PROJET D'INFRASTRUCTURE RELATIF À LA CONSTRUCTION DE LA MAISON DES AINÉS PIERREFONDS-ROXBORO/DOLLARD-DES-ORMEAUX

Le greffier mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet d'autoriser l'implantation, au 4601, boulevard des Sources, de la Maison des aînés Pierrefonds-Roxboro/Dollard-des-Ormeaux, consistant en une nouvelle construction comprenant 192 places entièrement dédiées aux soins de longue durée ;

WHEREAS the project was submitted to a public consultation meeting held on April 4, 2023, at 7:15 p.m., and contains certain provisions making it subject to approval by way of referendum;

WHEREAS the second draft by-law was adopted by City Council on April 4, 2023;

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone and of any contiguous zone; and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2023-704-334 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO MODIFY VARIOUS PROVISIONS RELATED TO ZONES R-3b, R-3d, R-1b AND CHAPTER 12" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1791

ADOPTION OF BY-LAW R-2023-178 AIMED EXCLUSIVELY AT ALLOWING THE ISSUANCE OF ANY AUTHORIZATION THAT IS NECESSARY TO CARRY THE INFRASTRUCTURE PROJECT RELATING TO THE CONSTRUCTION OF THE "MAISON DES AINÉS" PIERREFONDS-ROXBORO/DOLLARD-DES-ORMEAUX

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize the implementation, at 4601, Sources Boulevard, of the Maison des aînés Pierrefonds-Roxboro/Dollard-des-Ormeaux, consisting in a new building including 192 places entirely dedicated to long-term care ;

- Que ce projet est réalisé en vertu des dispositions de la *Loi concernant l'accélération de certains projets d'infrastructure* (RLRQ, c. A-2.001), un avis de projet ayant été notifié à cette fin à la Ville de Dollard-des-Ormeaux le 12 avril 2023 par le Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal ;

- This project is carried out under provisions of the *Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects* (CQLR, c. A-2.001), a project notice having been sent for this purpose to the City of Dollard-des-Ormeaux on April 12, 2023, by the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal ;

- Qu'en vertu des articles 59 et suivants de la *Loi concernant l'accélération de certains projets d'infrastructure* :

- That, under section 59 and following of the *Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects* :

- les dispositions de la section V du chapitre IV du titre I de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ne s'appliquent pas, et
- le règlement n'a pas à être précédé d'un avis de motion et d'un projet de règlement, et entre en vigueur le jour de son adoption ;

- Division V of Chapter IV of Title I of the *Act respecting land use planning and development* does not apply, and
- The by-law needs not be preceded by a notice of motion and a draft by-law, and it comes into force on the day it is adopted;

- Que des copies du règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

- Copies of the by-law tabled at this meeting were made available to the public:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE le règlement 2023-178 intitulé « RÈGLEMENT VISANT EXCLUSIVEMENT À PERMETTRE LA DÉLIVRANCE DE TOUTE AUTORISATION NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DU PROJET D'INFRASTRUCTURE RELATIF À LA CONSTRUCTION DE LA MAISON DES AÎNÉS PIERREFONDS-ROXBORO/DOLLARD-DES-ORMEAUX » soit adopté, tel que soumis.

THAT by-law 2023-178 entitled "BY-LAW AIMED EXCLUSIVELY AT ALLOWING THE ISSUANCE OF ANY AUTHORIZATION THAT IS NECESSARY TO CARRY OUT THE INFRASTRUCTURE PROJECT RELATING TO THE CONSTRUCTION OF THE "MAISON DES AINÉS" PIERREFONDS-ROXBORO/DOLLARD-DES-ORMEAUX" be adopted, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1768

23 0521

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 24 avril 2023, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on April 24, 2023, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1739

23 0522

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 13 avril 2023, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on April 13, 2023, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1757

23 0523

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 30 mai, la Journée mondiale de la sclérose en plaques ;
- Juin, le Mois du patrimoine philippin ;
- Juin, le Mois du patrimoine italien ;
- Juin, le Mois du patrimoine portugais ;
- Le 5 juin, la Journée mondiale de l'environnement ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Multiple Sclerosis Day, on May 30;
- June, Filipino Heritage Month;
- June, Italian Heritage Month;
- June, Portugese Heritage Month;
- June 5, World Environment Day;

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-100-1770

23 0524

**DÉPÔT DE DOCUMENT - APPROBATION
DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-2023-
174**

Le greffier informe les membres du Conseil que le document suivant a été déposé à son bureau :

- Lettre du Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) datée du 4 avril 2023, approuvant le règlement R-2023-174 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes, avec un terme de vingt (20) ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 33.

**TABLING OF DOCUMENT - APPROVAL
OF LOAN BY-LAW R-2023-174**

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at his office:

- Letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH) dated April 4, 2023, approving by-law R-2023-174 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, for a twenty (20) year term.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1797

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:33 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK